L8579

05-07-2023 REV.00

leovince.com

International Customer Service:
info@leovince.com

North America Customer Service:
infousa@leovince.com - +1-844-536-7625

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 8579
FULL SYSTEM 2/1
UNDERBODY

Omologato - Approved - Homologué - Homologado
E-Zugelassene Sportschalldämpfet

KAWASAKI ER-6N i.e.
KAWASAKI ER-6F i.e.
KAWASAKI VERSYS 650

TYPE:
ER650EE - ER650EED - ER650FCF - ER650E E 1 -
LE 650E var. E1/E2 ver. X - LE 650E var. F1/F2 ver. X

ART. 8579

Nome/Given name/Prénom/Vorname/ Nombre

.....

Cognome//Surname/Nom/ Name/ Apellido

.....

Indirizzo /Address/Adresse/Adresse/ Dirección

.....

Targa veicolo/Vehicle registration plate/Plaque d'immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Matrícula del vehículo

.....

Tel.

.....

Data e timbro del rivenditore
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur
Datum und Stempel des Verkäufers
Fecha y sello del vendedor

ADVERTENCIA:
Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

REGLAJE:
La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

MANTENIMIENTO:
Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciónes y otras piezas en goma) y substituirlas periódicamente.Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA
cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, Belgrove Sp. z o.o. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:
Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

PRECAUCIONES:
Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.) .

ACONSEJAMOS DE EFECTUAR EL MONTAJE CAM EL AYUDO DE UN EXPECIALISTA

MONTAJE:

1. Desconectar temporáneamente la sonda Lambda del silenciador del escape original.
2. Desmontar todo el silenciador del escape original.
3. Introducir los casquillos en sus asientos en los cilindros, calzar las bridas en la posición correcta y apretar los tornillos respetando el par de torsión indicado por la casa fabricante.
4. Calzar los colectores primarios en los casquillos montados precedentemente, comprobar su correcta orientación y fijarlos a las bridas con los muelles en dotación.
5. Introducir el colector final en los colectores primarios montados precedentemente y vincularlo con los muelles en dotación.
6. Introducir el silenciador en el colector final montado precedentemente, comprobar la correcta orientación y vincularlo con los muelles restante en dotación.
7. Fijar el silenciador al chasis de la moto, utilizando los accesorios en dotación (véase el dibujo).
8. Conectar la sonda Lambda al silenciador del escape “LeoVince”, atornillando la unión en el punto correspondiente situado en el colector final.
9. Comprobar el apretado de los bulones, poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento.
10. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Informazioni del proprietario
Owner’s information
Informations du propriétaire pag. 02
Informationen des Eigentümers
Ficha del propietario del proprietario

Lista dei componenti
List of components
Liste des composants pag. 04
Inhaltsverzeichnis
Ficha del propietario del proprietario

Peso / Weight / Poids / Gewicht pag. 5

Disegni tecnici
Technical drawings
Eclatés pag. 06
Technische Zeichnungen
Despieces

Appunti, Notes, Notizen, Notas pag. 07

Istruzioni di montaggio pag. 10
Fitting instructions pag. 12
Notice de montage pag. 14
Montageanleitungen pag. 16
Instrucciones de montaje pag. 18

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - LISTE DES COMPOSANTS - VERPACKUNGSINHALT - LISTA DE COMPONENTES

ITALIANO	ACCIAIO INOX
1 - Silenziatore	cod. 308242471
2 - Collettore	cod. 3014129201
3 - Collettore	cod. 308579202
4 - Collettore 2/1	cod. 308579203
5 - Kit minuteria	cod. 308579601
ENGLISH	STAINLESS S.
1 - Muffler	cod. 308242471
2 - Link pipe	cod. 3014129201
3 - Link pipe	cod. 308579202
4 - Link pipe 2/1	cod. 308579203
5 - Fitting kit	cod. 308579601
FRANCAIS	ACIER INOX
1 - Silencieux	cod. 308242471
2 - Tube de raccord	cod. 3014129201
3 - Tube de raccord	cod. 308579202
4 - Tube de raccord 2/1	cod. 308579203
5 - Kit de fixation	cod. 308579601
DEUTSCH	EDELSTHAL
1 - Endschalldämpfer	cod. 308242471
2 - Verbindungsrohr	cod. 3014129201
3 - Verbindungsrohr	cod. 308579202
4 - Verbindungsrohr 2/1	cod. 308579203
5 - Haltesatz	cod. 308579601
ESPAÑOL	ACERO INOX
1 - Silenciador	cod. 308242471
2 - Tubo de conexión	cod. 3014129201
3 - Tubo de conexión	cod. 308579202
4 - Tubo de conexión 2/1	cod. 308579203
5 - Kit de montaje	cod. 308579601

ZUR BEACHTUNG:
Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

EINSTELLUNG:
Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

WARTUNG:
Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmmaterial, Dichtungen und andere Gummiteile) und tauschen Sie diese - wenn nötig - aus. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösungsmittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation.

VERBOTEN IST JEGLICHE VERÄNDERUNG BZW. EINGRIFFE AM AUSPUFF.

Bei Zuwiderhandlung **lehnt Belgrove Sp. z o.o. jegliche Verantwortung infolge** von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

D

MONTAGEANLEITUNGEN

BESTANDTEILE-LISTE:
Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

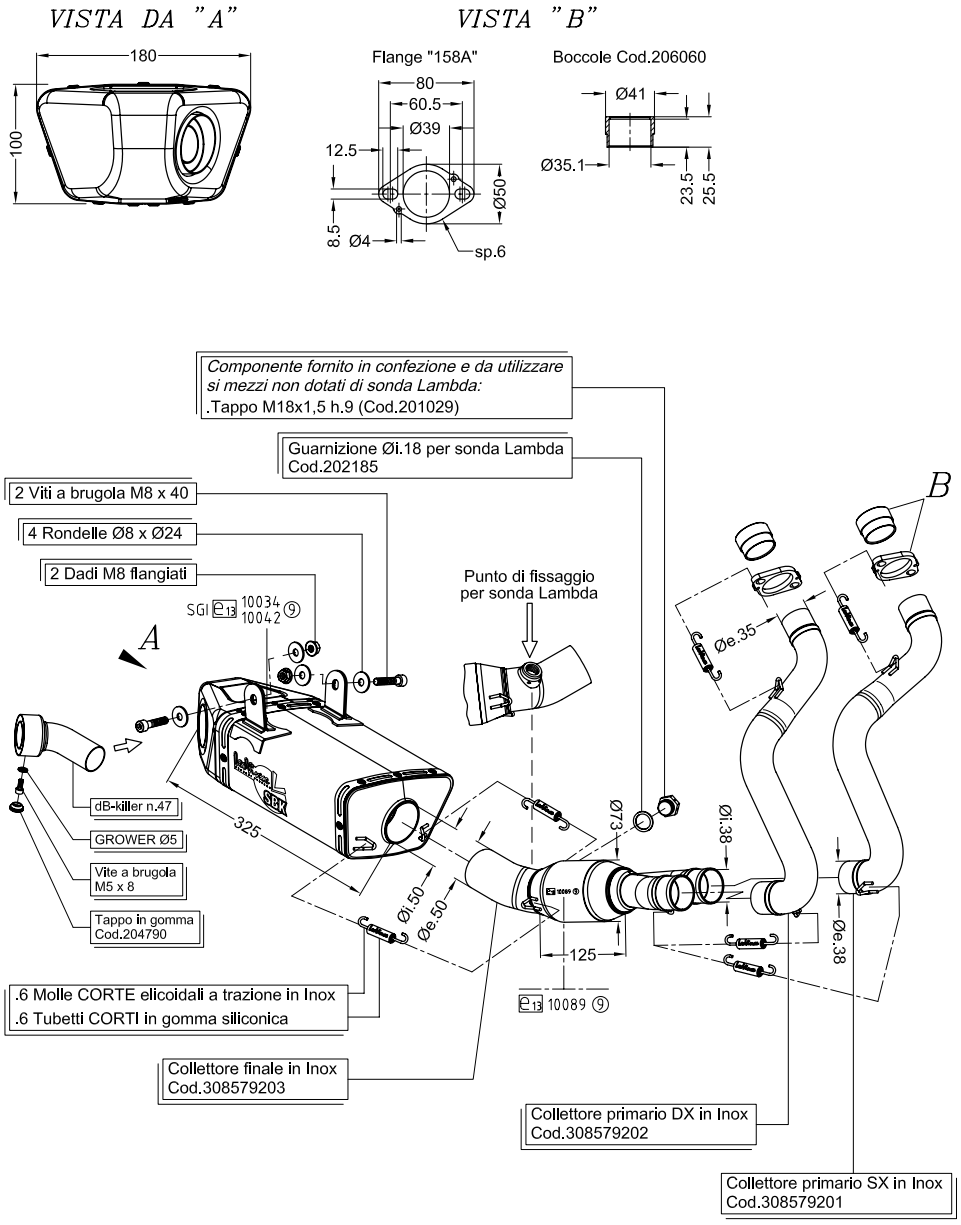
VORSICHTSMASSNAHMEN:
Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung , daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

WIR EMPFEHLEN, DASS DIE MONTAGE MIT DER HILFE VON SPEZIALISTEN DURCHGEFÜHRT WIRD

MONTAGE:

1. Die Lambda-Sonde von der Originalauspuffanlage abtrennen.
2. Die Original-Auspuffanlage komplett entfernen.
3. Die Buchsen in die entsprechenden Sitze an den Zylindern einsetzen, die Flansche in ihrer korrekten Stellung anbringen und die Verschraubungen gemä_ dem vom Hersteller angegebenen Anziehmoment fest anziehen.
4. Die Primär-Auspuffkrümmer in die zuvor montierten Buchsen einsetzen,sie auf korrekte Ausrichtung prüfen und durch die beigefügten Federn an die Flansche anschlie_en.
5. Das Endauspuffrohr in die zuvor montierten Primär-Auspuffkrümmer einsetzen und ihn mit den beigefügten Federn befestigen.
6. Den Schalldämpfer am zuvor montierten Endauspuffrohr anbringen, ihn auf korrekte Ausrichtung prüfen und durch die beigefügten Federn befestigen.
7. Den Schalldämpfer am Motorradrahmen durch die beigefügten Verschraubungen befestigen (siehe Zeichnung).
8. Die Lambda-Sonde an die “LeoVince”-Auspuffanlage anschließen. Dabei ist der Anschluß in die dafür vorgesehene Anschluß-Stelle am Endauspuffrohr einzuschrauben.
9. Prüfen Sie den festen Sitz der Verschraubungen, lassen Sie den Motor an, warten Sie einige Minuten bis die Betriebstemperatur erreicht ist und prüfen Sie, daß kein Gas austritt.
10. Bei ordnungsgemäßer Montage, kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse usw.).

PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg)		
ORIGINALE - STOCK - ORIGINE - ORIGINAL		7,90
LeoVince	STAINLESS STEEL	4,09



KAWASAKI ER-6F i.e. ('12) _ ER-6N i.e. ('12)

Art.8579 Impianto completo 2/1 SBK UNDERBODY - Passaggio STANDARD OMOLOGATO "EVOLUTION II"

IMPORTANT:
Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

REGLAGE:
La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:
Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres piéces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement.Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvable solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement

Dans le cas contraire, **Belgrove Sp. z o.o. décline toute responsabilité**.

F

NOTICE DE MONTAGE

LISTE DES PIECES FOURNIES:
Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice .

ATTENTION:
Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.) .

NOUS CONSEILLONS D'EFFECTUER LE MONTAGE A L'AIDE PERSONNEL SPECIALISE MONTAGE

MONTAGE:
- Débrancher les deux câbles d'actionnement de la valve et les fixer en un point où ils n'interfèreront pas avec les parties mobiles et/ou chaudes de la moto.

- Débrancher la sonde Lambda de l'échappeent d'origine. Visser la sonde Lambda sur le point spécifique de l'échappement "LeoVince".

1.Démonter le(s) silencieux d'origines.

2. Après avoir vérifié le bon état des parties à emboîter, caler le(s) collecteur(s) sur le/s collecteur/s d'origine en faisant attention de ne pas abîmer le joint en graphite (si fourni) qui doit remplacer celui d'origine. Serrer partiellement le collier de serrage afin de pouvoir procéder à des ajustements ultérieurs.

3. Installer le silencieux Leovince sur le collecteur et après avoir vérifié le bon alignement des ressorts et du tube arrière (sortie de gaz d'échappement), bloquer les deux parties avec le(s) ressort(s) fournis.

4. Caler le(s) collier(s) sur le(s) silencieux; monter les entretoises, les rondelles et les étriers de support (lorsque prévus) selon le schéma, et serrer donc tout l'ensemble par la boulonnerie fournie.

5. Fixer ensuite la/les collier(s) pour assurer l'emboîtement du/des collecteur(s) Leovince au(x) collecteurs d'origine.

6. Mettre en marche le moteur, attendre quelques instants afin que la température de fonctionnement soit atteinte puis vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

Appunti, Notes, Notizen, Notas

Appunti, Notes, Notizen, Notas

IMPORTANT:
During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

ADJUSTEMENT:
This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

MAINTENANCE:
From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically.The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent.It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

IT IS FORBIDDEN to modify silencers. Whatever form this may take,

Belgrove Sp. z o.o. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

GB

FITTING INSTRUCTION

LIST OF SUPPLIED PARTS:
Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.

WARNING:
before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.) , or the operator.

WE SUGGEST THE FITTING TO BE MADE BY PROFESSIONALS

INSTALLATION:

1. Temporarily disconnect the Lambda probe from the original exhaust system.
2. Remove the original exhaust system completely.
3. Put the bushings into their seats on the cylinders, fit the flanges to the right position, and then tighten the screws by applying the driving torque specified by the manufacturer.
4. Insert the primary manifolds into the previously mounted bushings, check their orientation is correct and then secure them to the flanges with the supplied springs.
5. Insert the final manifold into the primary manifolds previously assembled and constrain it with the supplied springs.
6. Insert the silencer onto the final manifold previously assembled, check its right orientation and then secure it using the remaining springs supplied.
7. Secure the silencer to the bike frame with the supplied findings (refer to drawing).
8. Connect the Lambda probe to the “LeoVince” exhaust system, by driving its connection in to the proper place on the final manifold.
9. Check the tightening of nuts and bolts. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage.
10. If assembly has been correctly undertaken, the overall dimensions of the manifolds should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).

Appunti, Notes, Notizen, Notas

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:
Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

ATTENZIONE:
prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.) .

É CONSIGLIATO PERSONALE SPECIALIZZATO PER L'INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE:

1. Scollegare temporaneamente la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.
2. Smontare tutto l'impianto di scarico originale.
3. Inserire le boccole nelle loro sedi sui cilindri, calzare le flange nella posizione corretta e serrare le viti rispettando la coppia di serraggio indicata dalla casa costruttrice.
4. Calzare i collettori primari nelle boccole precedentemente montate, verificare il loro corretto orientamento e fissarli alle flange con le molle in dotazione.
5. Inserire il collettore finale nei collettori primari precedentemente montati e vincolarlo con le molle in dotazione.
6. Inserire il silenziatore sul collettore finale precedentemente montato, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con le restanti molle in dotazione.
7. Fissare il silenziatore al telaio della moto utilizzando la minuteria in dotazione (vedi disegno)
8. Collegare la sonda Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avvitando l'attacco nell'apposito punto posto sul collettore finale.
9. Verificare il serraggio della bulloneria, avviare il motore, attendere alcuni minuti che sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.
10. Se il montaggio è effettuato correttamente, gli ingombri dei collettori non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).

NOTA BENE:
durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

REGOLAZIONE:
la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

MANUTENZIONE:
verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore é possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico.

qualora eseguita, **la Belgrove Sp. z o.o. declina ogni responsabilità** derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.